

Isa

Chapter 65

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בְּקָשָׁנִי	לֹא	נִמְצָאָתִי	שָׁאַלְתִּי	לֹא	נִדְרַשְׁתִּי	1
[those who] did seek Me	by not	I was found	[those who] did ask [for Me]	by not	I was sought	
H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875	
בְּשָׁמֵי :	קָרָא	לֹא	גּוֹי	אֶלָּי	הָנָיִן	אָמָרָתִי
by My name	[that] was called	not	a nation	to	here I am	Here I am
H8034	H7121	H3808	H0413	H2009	H2009	H0559

I am inquired of by them that asked not for me; I am found of them that sought me not: I said, Behold me, behold me, unto a nation that was not called by my name.

תַּעֲשֵׂה	הַהֲלִיכִים	סָרָר	עַם	אֶל	הַיּוֹם	כָּל	יָדַי	פָּרָשָׁתִי	2
in a way	who walk	rebellious	a people	to	day long	all	My hands	I have stretched out	
H1870	H1980	H5637	H0413	H3117	H3605	H3027	H6566		
				: מִתְשַׁבְּתִיָּהֶם :			אַחֲרָתָם	טוֹב	לֹא-
				their own thoughts			after	[that is] good	not
				H4284				H3808	

I have spread out my hands all the day unto a rebellious people, that walk in a way that is not good, after their own thoughts;

בָּנָוֹת	זָבְחִים	תַּמִּיד	פָּנִי	עַל-	הַמִּכְעִיסִים	הָעָם	3
in gardens	who sacrifice	continually	My face	to	Me	who provoke to anger	
H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707	
				: תַּלְבִּינִים :			
				[altars] of brick	עַל-	וּמִקְרָרִים	
				on		and burn incense	H3843

a people that provoke me to my face continually, sacrificing in gardens, and burning incense upon bricks;

הַחֹזֶר	בָּשָׂר	הַאֲכָלִים	יְלִילָה	וּבְנֶצֶרִים	בְּקָבְרִים	הַיֹּשְׁבִים	4
of swine	flesh	who eat	spend the night	and in the tombs	among the graves	who sit	
H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427	
		: קָלִיחָם :					
		is [in] their vessels	בְּגָלִים	(וּמְרָקָה)	and the broth of	וְפָרָק	
		H3627	H6292	H4839		H6564	

that sit among the graves, and lodge in the secret places; that eat swine's flesh, and broth of abominable things is in their vessels;

אַלֵּה	קָדוֹשָׁתִיךְ	פְּ	בִּ	הַשְׁ	אַלְ	אַלְיָה	קָרְבָּ	הָאֹמְרִים	5
these [are]	I am holier than you	for	me	do come near	not	to yourself	Keep	who say	
H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	
		: תְּיֻום :							
		the day	כָּל	יְקָרָה	בָּאָפָּה	אַשְׁ			
		H3117	H3605	H3344	in My nostrils	H0784	H0639	H6227	

that say, Stand by thyself, come not near to me, for I am holier than thou. These are a smoke in my nose, a fire that burneth all the day.

שְׁלֹמֶתִי	will repay	אָמָּה	but	כִּי	for	אָחָשָׁה	I will keep silence	לֹא	not	לִפְנֵי	before Me	כְּתֻובָה	[it is] written	הִנֵּה	Behold	6	
										חִיקָם:	their bosom	לְ	into	וְשָׁלֹמֶתִי	and Even repay		

[H2814](#) [H3808](#) [H6440](#) [H3789](#) [H2009](#)
[H2436](#)

Behold, it is written before me: I will not keep silence, but will recompense into their bosom,

אֲשֶׁר	יְהָוָה	אָמָּר	יְהָדָה	אָבֹתֵיכֶם	וְשֹׁנְתָה	שְׁנוֹתֵיכֶם	7
that	Yahweh	says	says	of your fathers	and the iniquities	Your iniquities	
	H3068	H0559		H0001	H5771	H5771	
חָרְפָּנִי	תַּהֲבֹעַתִּי	וְעַלְּ	תַּהֲרֹלִים	וְעַלְּ	קָטְרוֹ		
blasphemed Me	the hills	and on	the mountains	on	who have burned incense		
	H1389		H2022				
ס	חִיקָם:	(אֶל-) עַל-	רָאשָׁה	פְּעַלְתֶּם	וְמִדְחַיִּ		
-	their bosom	into on	former	their work	therefore I will measure		
	H2436	H0413	H7223	H6468	H4058		

your own iniquities, and the iniquities of your fathers together, saith Jehovah, that have burned incense upon the mountains, and blasphemed me upon the hills: therefore will I first measure their work into their bosom.

אֲלֹ	וְאָמָּר	בְּאַשְׁבָּול	הַתִּירֹשׁ	יִמְצָא	כִּאֲשֶׁר	יְהָדָה	אָמָּר	וְבָהּ	8
not	and [one] says	in the cluster	the new wine	is found	as	Yahweh	says	thus	
H0408	H0559	H0811	H8492	H4672	H3068	H3068	H0559	H3541	
לֹבְלִי	לְבָלְדִי	לְמַעַן	אַעֲשָׁה	כִּי	בְּרָכָה	תִּשְׁחַתְּהוּ			
not	My servants'	for sake	will I do	do	in it	do destroy it			
H1115	H5650	H4616			H1293	H7843			
					הַכָּל:	הַשְׁחִיתָה			
					them all	that I may destroy			
					H3605	H7843			

Thus saith Jehovah, As the new wine is found in the cluster, and one saith, Destroy it not, for a blessing is in it: so will I do for my servants' sake, that I may not destroy them all.

הַרְיִ	יְרֹשָׁה	וּמִיְהָדָה	וּרְעָ	מִיְשָׁקֵב	וְהַוְצָאָתִי	9
of My mountains	an heir	and from Judah	descendants	from Jacob	And I will bring forth	
H2022	H3423	H3063	H2233	H3290	H3318	
שָׁמָה:	יִשְׁכַּנְוֶ	וְעַבְדִּי	בְּחִילִי	וַיִּרְשֶׁהָ		
there	shall dwell	and My servants	My chosen	shall inherit it		
H8033	H7931	H5650	H0972	H3423		

And I will bring forth a seed out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains; and my chosen shall inherit it, and my servants shall dwell there.

בָּקָר	for a place to lie down	of Achor	and the Valley	of flocks	a fold	Sharon	And shall be	10
herds		H5911	H6010	H6629		H8289	H1961	
				דָּרְשָׁנִי:	have sought Me	אֲשֶׁר	לְעַמִּי	
						who	for My people	

[H1241](#) [H7258](#) [H1875](#)

And Sharon shall be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for herds to lie down in, for my people that have sought me.

הַעֲרָכִים	קָדְשִׁי	הַר	אַתָּה	הַשְׁכִּים	יְהֹוָה	עֲזֹבִים	וְאַתָּם	11
who prepare	My holy	mountain	-	who forgot	Yahweh	those who forsake	But you [are]	
H6944	H2022		H0853	H7913	H3068			

		מַמְסָךְ :	לְמַנִּי	וְהַמְּפַלְּאִים	שְׁלַחַן	לְגָדֶר
		a drink offering	for Meni	and who furnish	a table	for Gad

But ye that forsake Jehovah, that forget my holy mountain, that prepare a table for Fortune, and that fill up mingled wine unto Destiny;

תְּכַרְעֵה	לְטַבָּח	וְכָלְכָם	לְחַרְבָּה	אַתְּכָם	וְמִנְיָתִי	12
Shall bow down	to the slaughter	and you all	for the sword	you	Therefore I will number	
H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487	

וְתַעֲשֶׂה	שָׁמְעָתָם	וְלֹא	דְּבָרָתִי	עֲנִיתָם	וְלֹא	קָרָאתִי	יָעַן
but did	you did hear	and not	when I spoke	you did answer	and not	I called	because when
H8085	H3808	H1696		H3808	H7121	H3282	

בָּ	בְּמִתְרָתָם :	חַפְצָתִי	לֹא	וּבְאַשְׁר	בְּעֵינִי	הַרְעָ
-	chose [that]	I do delight	not	and in which	before My eyes	evil

I will destine you to the sword, and ye shall all bow down to the slaughter; because when I called, ye did not answer; when I spake, ye did not hear; but ye did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delighted not.

וְאַתָּם	יַאֲכִלְתִּי	עֲבָדִי	הָנָה	יְהֹוָה	אָדָן	אָמַר	לְהָ	לְכָן	13
but you	shall eat	My servants	behold	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
H0398	H5650		H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

עֲבָדִי	הָנָה	תְּצִמְאָה	וְאַתָּם	יִשְׁתַּחֲוְדָה	עֲבָדִי	הָנָה	תְּרַעְבֵּי	
My servants	Behold	shall be thirsty	but you	shall drink	My servants	Behold	shall be hungry	
H5650	H2009	H6770		H8354	H5650	H2009	H7456	

תְּבַשֵּׂוִי :	וְאַתָּם	וְיִשְׂמַחְתָּהוּ
shall be ashamed	but you	shall rejoice

Therefore thus saith the Lord Jehovah, Behold, my servants shall eat, but ye shall be hungry; behold, my servants shall drink, but ye shall be thirsty; behold, my servants shall rejoice, but ye shall be put to shame;

לְבָ	מִכְאָב	תְּצִעָקוּ	וְאַתָּם	לְבָ	מִטְבָּח	יְרַנְנוּ	עֲבָדִי	הָנָה	14
of heart	for sorrow	shall cry	but you	of heart	for joy	shall sing	My servants	behold	
H3511	H6817			H2898			H5650	H2009	

תְּגַלְּלִי :	רִיחָ	וּמְשַׁבֵּר
wail	of spirit	and for grief

behold, my servants shall sing for joy of heart, but ye shall cry for sorrow of heart, and shall wail for vexation of spirit.

יְהֹוָה	אָדָן	וְהַמִּתְּהָ	לְבַחִירִי	לְשִׁבְעָה	שְׁמַכְתִּים	וְהַנְּחָתִים	15
GOD	the Lord	for will slay you	to My chosen	as a curse	your name	And You shall leave	
H3069	H0136	H4191	H0972	H7621	H8034	H3240	

אַחֲרָ:	שְׁמָ	וּקְרָא
by another	name	call

And ye shall leave your name for a curse unto my chosen; and the Lord Jehovah will slay thee; and he will call his servants by another name:

אָמֵן	בְּאֱלֹהִים	וַיְתַבְּךָ	בְּאָרֶץ	הַמְתַבְּךָ	אֲשֶׁר	16
of truth	in the God	shall bless himself	in the earth	he who blesses himself	So that	
H0543	H0430	H1288	H0776	H1288		
נִשְׁכַּחַ	כִּי	אָמֵן	בְּאֱלֹהִים	יִשְׁבַּע	בְּאָרֶץ	וְהַנִּשְׁבַּע
are forgotten	because	of truth	by the God	shall swear	in the earth	and he who swears
H7911		H0543	H0430	H7650	H0776	H7650
	: מְعַנֵּי :	נִסְתָּרוּ	וְכִי		הַרְאָשָׁוֹת	הַרְאָשָׁוֹת
	from My eyes	they are hidden	and because		former	the troubles
		H5641			H7223	

so that he who blesseth himself in the earth shall bless himself in the God of truth; and he that sweareth in the earth shall swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because they are hid from mine eyes.

תִּזְמְרָנָה	וְلֹא	חֶדְשָׁה	וְאָרֶץ	חֶדְשִׁים	שָׁמְיִם	בָּזָרָא	הַנִּי	כִּי	17
shall be remembered	and not	new	and a earth	new	heavens	I create	behold	For	
H2142	H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009		
				לְבָבָ:	עַל-	תָּעַלְנִהָה	וְלֹא	הַרְאָשָׁוֹת	
				mind	to	come	or	the former	
				H5927	H3808	H7223			

For, behold, I create new heavens and a new earth; and the former things shall not be remembered, nor come into mind.

כִּי	בָּזָרָא	אָנָּי	אֲשֶׁר	שֶׁד	עֲדִי-	וְגַלְלוּ	שִׁיאָשָׁוּ	אָמֵן	כִּי	18
for	create	I	in what	forever	that	and rejoice	be glad	but	Be you glad	
		H0589		H5703	H5704	H1523	H7797			
	מִשּׁוּשָׁה:	וְעַמְּהָה	וְעַמְּהָה	גִּלְלָה	יְרוּשָׁלָם	אַתָּה	בָּזָרָא	הַנִּי		
	H4885		[as] a rejoicing	and her people	H1525	H3389	H0853	H2009		

But be ye glad and rejoice for ever in that which I create; for, behold, I create Jerusalem a rejoicing, and her people a joy.

וְלֹא	בְּהָרָה	יִשְׁמְעַ	וְלֹא	בְּעַמִּי	וְשְׁשָׁתִי	בִּירוּשָׁלָם	וְגַלְתִּי	19
longer	in her	shall be heard	and no	in My people	and joy	in Jerusalem	and I will rejoice	
H5750	H8085		H3808		H7797	H3389	H1523	
				עֲקָה:	וְקוֹל	בְּקִי	קוֹל	
				of crying	nor the voice	of weeping	the voice	
				H2201		H1065		

And I will rejoice in Jerusalem, and joy in my people; and there shall be heard in her no more the voice of weeping and the voice of crying.

לֹא-	אֲשֶׁר	וַיַּקְרֵן	יָמִים	עוֹלָה	עוֹד	מִשְׁמָה	יְהִיָּה	לֹא-	20
not	who	nor an old man	[but a few] days	an infant	more	from there	shall [live]	No	
H3808		H2205	H3117	H5764	H5750	H8033	H1961	H3808	
וְתַחַזְפָּא	יָמֹת	שָׁנָה	מֵאָה	בָּרָךְ	כִּי	יָמִין	אַתָּה	יְמַלֵּא	
but the sinner	shall die	years	a hundred	old	for	his days	-	has fulfilled	
H2398	H4191	H8141	H3967	H5288		H3117	H0853	H4390	
			יַקְלֵל:			שָׁנָה	מֵאָה	בָּרָךְ	
			shall be accursed			years	a hundred	[being] old	
			H7043			H8141	H3967		

There shall be no more thence an infant of days, nor an old man that hath not filled his days; for the child shall die a hundred years old, and the sinner being a hundred years old shall be accursed.

וְאָכְלُו וְאָכְלִים כִּרְמִים וְנִטְעֻוּ וְיִשְׁבּוּ וְבָתִים וְבָנָו
and eat and another eat vineyards and they shall plant and inhabit [them] houses And they shall build
[H0398](#) [H0312](#) [H3754](#) [H5193](#) [H3427](#) [H129](#)

21

פְּרִים:
their fruit
[H6529](#)

| And they shall build houses, and inhabit them; and they shall plant vineyards, and eat the fruit of them.

כִּי לֹא יִאָכְלֵי וְאֶחָר יִאָכְלֵי יִמְצְּאוּ לֹא יִשְׁבּוּ וְאֶחָר יִבְנְוּ לֹא
for eat and another eat they shall plant not inhabit and another they shall build Not
[H0398](#) [H4639](#) [H3808](#) [H3427](#) [H0312](#) [H129](#) [H3808](#)
וְיִדְחַם וְמַעֲשָׂה עַמִּי יִמְצָא חַיִּים כִּי
of their hands and the work of My people [so shall be] the days of a tree as the days
[H3027](#) [H4639](#) [H3117](#) [H6086](#) [H3117](#)
בְּחִירֵי יִבְלֹל
My chosen shall long enjoy
[H0972](#) [H1086](#)

22

| They shall not build, and another inhabit; they shall not plant, and another eat: for as the days of a tree shall be the days of my people, and my chosen shall long enjoy the work of their hands.

לְרֹעַ כִּי לְבָהָלָה יִלְדוֹ וְלֹא לְרִיקָה יִיְמְעוֹ לֹא
the descendants for for trouble bring forth children nor in vain they shall labor Not
[H2233](#) [H0928](#) [H3205](#) [H3808](#) [H7385](#) [H3021](#) [H3808](#)
אֶתְּמָם וְאֶתְּמָם הַמִּתְּהָרֵה יִתְּהַרֵּה בָּרוּךְ
with them and their offspring they [shall be] of Yahweh of the blessed
[H0854](#) [H6631](#) [H1992](#) [H3068](#) [H1288](#)

23

| They shall not labor in vain, nor bring forth for calamity; for they are the seed of the blessed of Jehovah, and their offspring with them.

הֵם עוֹד אָעֵן וְאֶתְּמָם יִקְרָא טָרֵם וְהִי
they and while still will answer and I they call that before And it shall come to pass
[H1992](#) [H5750](#) [H0589](#) [H7121](#) [H2962](#) [H1961](#)
מְדֻבְּרִים אָשְׁנָמָעָה אָשְׁנָמָעָה וְאֶתְּמָם
will hear and I are speaking
[H8085](#) [H0589](#) [H1696](#)

24

| And it shall come to pass that, before they call, I will answer; and while they are yet speaking, I will hear.

תְּבַנְּוּ יִאָכְלֵי כְּבָקָר וְאֶרְיוֹן כָּאָחָר יִרְעֹו וְטַלְלָה זָאָב
straw shall eat like the ox and the lion as one shall feed and the lamb The wolf
[H8401](#) [H0398](#) [H1241](#) [H0259](#) [H2924](#) [H2061](#)
הַר בְּכָל יִשְׁחַתּוּ וְלֹא יִרְעֹו לֹא לְחַמּוּ עַפְרָה שְׁנָה
mountain in all destroy nor they shall hurt Not the food dust [shall be] and serpent's
[H2022](#) [H3605](#) [H7843](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3899](#) [H6083](#) [H5175](#)
ס יְהֹוָה: אָמַר יְהֹוָה
- Yahweh says My holy
[H3068](#) [H0559](#) [H6944](#)

25

| The wolf and the lamb shall feed together, and the lion shall eat straw like the ox; and dust shall be the serpent's food. They shall not hurt nor destroy in all my holy mountain, saith Jehovah.